

**CONVENI D'INTERCANVI D'ESTUDIANTS DE PREGRAU: APÈNDIX A
del memoràndum d'acord
entre
la CORNELL UNIVERSITY, en nom i representació de
la seva Escola de Relacions Laborals i Industrials, Ithaca, Nova York, Estats
Units d'Amèrica
i
la UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI, en nom i representació de
la seva Facultat d'Economia i Empresa, Catalunya, Espanya**

Llevat que s'estableixi a continuació, aquest conveni porta adjunts els termes i condicions establerts en el memoràndum d'acord (MOA, per les sigles en anglès) entre la Universitat de Cornell (d'ara endavant Cornell) i la Universitat Rovira i Virgili (d'ara endavant URV).

Resum

Aquest conveni de projecte pretén ampliar l'abast del pla d'estudis i proporcionar una experiència d'aprenentatge a l'estranger exclusiva per a estudiants de grau, així com promoure la cooperació entre totes dues institucions. Les parts acceptem els termes i condicions que s'exposen a continuació:

Primer

Les parts

1. La Universitat Rovira i Virgili, en nom i representació de la Facultat d'Economia i Empresa, d'ara endavant FEE-URV.
2. La CORNELL UNIVERSITY en nom i representació de l'Escola de Relacions Laborals i Industrials, d'ara endavant RLI.

Segon

Requisits d'admissió / selecció per a estudiants d'intercanvi

1. Ambdues institucions ens comprometem a assumir la responsabilitat de seleccionar els estudiants que es beneficiaran del programa de mobilitat dins del marc d'aquest conveni. Els estudiants s'han de matricular a la seva institució d'origen.

2. Els estudiants de la URV han de presentar la puntuació del TOEFL: una puntuació de 100 (examen per internet) o de 600 (examen en paper) o, en cas de l'IELTS, una puntuació de 7.

L'exempció d'aquesta política per al requisit TOEFL o IELTS s'aplicarà a aquells estudiants de la URV que hagin obtingut una puntuació de com a mínim 670 a la secció de lectura crítica de l'examen SAT, o per a estudiants que hagin estudiat durant almenys quatre anys als EUA o a altres països on l'anglès sigui un idioma oficial.

És altament recomanable que els estudiants de la Cornell tinguin nocions bàsiques d'espanyol.

3. Els estudiants d'intercanvi han de presentar una sol·licitud completa tal com la defineix la institució de destinació.

Tercer

Interpretació

1. Un *període d'intercanvi* consta d'un o dos semestres consecutius, o el seu equivalent, però no més llarg de dos semestres, o el seu equivalent, en el qual participa l'estudiant.
2. Un *estudiant d'intercanvi* és un estudiant de grau que participa del programa d'intercanvi. Els estudiants d'intercanvi de la URV han de ser estudiants matriculats en programes de la Facultat d'Economia i Empresa. Els estudiants d'intercanvi de la URV han de ser estudiants matriculats en un dels programes de l'RLI.
3. La *institució d'origen* és la institució on l'estudiant s'ha matriculat originàriament. La *institució de destinació* és la institució a la qual arriba l'estudiant durant el període del seu intercanvi.
4. Una *unitat d'intercanvi* és un estudiant que participa parcialment o totalment en un semestre o en el seu període equivalent.

Quart

Paràmetres d'intercanvi d'estudiants

1. El conveni d'intercanvi és recíproc i té l'objectiu d'aconseguir un nombre igual d'unitats d'intercanvi cada any i en ambdues direccions.

2. Dos estudiants que hi participin un semestre cadascun es consideren un únic estudiant que participa en dos semestres. En qualsevol dels dos casos, s'hauran complert dues unitats d'intercanvi.
3. Inicialment, es disposa d'un màxim de sis (6) unitats d'intercanvi per curs acadèmic en ambdues direccions. El nombre d'unitats d'intercanvi es pot modificar per acord mutu.
4. Cap institució té l'obligació de nomenar estudiants per al programa d'intercanvi o d'acceptar cap estudiant nomenat.
5. Els estudiants d'intercanvi segueixen sent candidats de les titulacions de la seva institució d'origen i no són candidats a titulacions de la institució de destí.
6. Els estudiants d'intercanvi estan subjectes a les normes acadèmiques i de conducta de la institució de destí i de les lleis vigents al país d'acollida.
7. La institució d'origen és la responsable d'avaluar i seleccionar els estudiants d'aquest conveni d'intercanvi, els quals queden subjectes a ser acceptats per la institució de destinació. Els estudiants han de ser competents en la llengua d'instrucció de la institució de destinació per poder ser considerats a la candidatura, tal com s'estableix en el segon punt del segon apartat.
8. La institució de destinació ha de proporcionar ajuda amb l'allotjament i altres assumptes d'hospitalitat i suport a l'estudiant. Això no garanteix l'allotjament ni tampoc inclou cap tipus d'assistència financera.
9. Els estudiants d'intercanvi són responsables de conèixer els requisits del visat per entrar en el programa d'intercanvi, i per obtenir els visats i els tràmits necessaris d'immigració. Així mateix, també han de ser responsables d'obtenir els bitllets de vol i qualsevol altres documents relacionats que siguin necessaris per cursar els estudis a la institució de destinació.
10. Les obligacions de les dues institucions sota aquest conveni estan limitades només als estudiants d'intercanvi i no es concedeixen a cònjuges i persones dependents d'aquests.
11. No es permet l'intercanvi de contraprestacions monetàries entre les dues institucions, ni podrà haver-hi indemnitzacions, reemborsaments per despeses, repartiment de taxes o beneficis que es derivin del programa d'intercanvi.
12. Si l'estudiant d'intercanvi hi renuncia voluntàriament abans del final de curs, es considerarà com un intercanvi complet de la institució implicada. Les parts estem d'acord que l'estudiant no pot ser reemplaçat.

Cinquè

Matriculació, assistència i avaluació dels estudiants

1. Es permetrà als estudiants d'intercanvi que es matriculin en qualsevol curs de la institució de destinació per al qual estiguin qualificats, per la qual cosa han de reunir els requisits d'admissió, prerequisits, restriccions de calendari i capacitat de la institució de destinació.

Els estudiants d'intercanvi acceptats a la Cornell són admesos a una carrera a la facultat o unitat de les especificades en aquest conveni. S'espera que els estudiants que sol·licitin el programa d'intercanvi estiguin interessats a cursar la gran part d'aquestes classes en aquesta facultat o unitat. Poden matricular-se en altres facultats de la Cornell però no se'ls podrà garantir la disponibilitat.

Els estudiants d'intercanvi acceptats a la URV són admesos a la Facultat d'Economia i Empresa. S'espera que els estudiants que sol·licitin el programa d'intercanvi estiguin interessats a fer gran part de les seves classes en aquest centre. Poden matricular-se en altres facultats de la URV però no se'ls podrà garantir la disponibilitat.

2. Es requereix als estudiants que participin en els cursos a temps complet. El temps complet el defineix la institució de destinació.
3. Els estudiants d'intercanvi obtindran els crèdits pels cursos segons les normes de la institució d'origen. Al final de cada quadrimestre del període d'intercanvi s'enviarà a la institució d'origen un expedient oficial de cada estudiant. A la Cornell, els estudiants d'intercanvi han de demanar que s'enviïn els seus expedients a la seva institució d'origen.

Sisè

Import de la matrícula, taxes i altres despeses

1. Els estudiants d'intercanvi han de pagar les taxes de matrícula i d'inscripció/sol·licitud a la seva institució d'origen durant el període d'intercanvi. Només estaran exempts de les taxes de matrícula i d'inscripció/sol·licitud a la institució de destinació.
2. Els estudiants d'intercanvi han de pagar ells mateixos totes les despeses personals en què incorrin a la universitat de destinació, incloent-hi el visat, l'allotjament, els vols, els àpats, la sanitat, els llibres i tots els materials necessaris; així com les taxes dels serveis estudiantils i sindicats o associacions d'estudiants de la institució de destinació, i qualsevol taxa o càrrec en relació amb treballs pràctics directament associats amb els seus cursos d'estudi.

Setè

Assegurança per a estudiants

1. Tots els estudiants d'intercanvi necessiten la cobertura d'una assegurança mèdica adequada (inclosa la cobertura d'hospitalització) durant el període d'intercanvi.
 - 1.1 A la Cornell, tots els estudiants d'intercanvi nous s'incorporen automàticament al Pla d'assegurança mèdica d'estudiants, tret que s'accepti una excepció.
 - 1.2 Tots els estudiants de la Cornell i la URV han de tenir una assegurança mèdica i d'accident internacional que pugui donar resposta en el país on són de visita.
 - 1.3 A la URV, tots els estudiants d'intercanvi han de presentar la documentació pertinent que demostrï que tenen cobertura d'una assegurança de salut.
2. Els estudiants de la Cornell que participin en experiències d'intercanvi a l'estranger han de completar tots els requisits del registre de viatges, incloent-hi la impressió de la targeta d'identificació del proveïdor per als serveis d'emergència de la Cornell, a través del seu Registre Internacional de Viatges: <http://travelregistry.cornell.edu>

Vuitè

Administració d'aquest conveni

1. Aquest conveni l'administrat a la URV el Centre Internacional i a la Cornell, l'Oficina de Programes Internacionals de la Facultat d'RLI.
2. Persona designada / notificacions: les persones que s'esmenten a continuació són els representats de les parts respectives que són responsables del desenvolupament i la coordinació de les activitats específiques que es preveuen en aquest conveni. Totes les notificacions o comunicats que es descriuen a continuació han de dirigir-se a les persones que es detallen a sota, llevat que es designi un altre destinatari mitjançant una notificació escrita.

Per la Cornell:

Nom: Donna Ramil

Càrrec: directora associada, IP a RLI

Adreça electrònica: dmr47@cornell.edu

Per la Universitat Rovira i Virgili:

Nom: Maria Alexandra Godenau

Càrrec: coordinadora de convenis del Centre Internacional

Adreça electrònica: mou@urv.cat

Novè

Vigència, variació i resolució

1. Aquest conveni és vigent durant un període de cinc (4) anys a partir de la data de l'última signatura.
2. Aquest conveni únicament es pot esmenar o modificar mitjançant un acord mutu i per escrit.
3. Qualsevol de les parts té dret a rescindir aquest conveni en qualsevol moment i a la seva discreció absoluta mitjançant una notificació per escrit a l'altra part sis (6) mesos abans. Aquesta resolució no pot afectar negativament cap intercanvi vigent abans de la data efectiva de la resolució.
4. Cal que cadascuna de les parts s'asseguri que es duren a terme les disposicions adequades per completar tots els compromisos que estiguin en procés abans que finalitzi el conveni d'intercanvi.

Signatures

Per a la Cornell, Escola RLI

Alexander James Colvin

Nom: professor Kevin Hallock

Càrrec: degà, Escola RLI

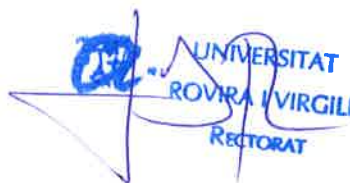
Alexander J.

Data: *Oct. 15, 2018*

**Per a la URV, Facultat
d'Economia i Empresa**

Nom: Dr. Josep Anton Ferré Vidal

Càrrec: rector, URV

UNIVERSITAT
ROVIRA I VIRGILI
RECTORAT

Data: Tarragona, 23 d'abril de 2018